

MASSCAL

Kalibrierlaboratorium für Masse
Calibration laboratory for mass



akkreditiert nach DIN EN ISO/IEC 17025:2018
German translation of ISO/IEC 17025:2017



Mitglied im / Member of the
Deutschen Kalibrierdienst



Kalibrierschein

Calibration certificate

Kalibrierzeichen
Calibration mark

160631
D-K-15192-01-00
2024-03

Gegenstand
Object
Gewichtsatz von 20 kg - 60 kg
set of weights 20 kg - 60 kg

Hersteller
Manufacturer
Häfner Gewichte GmbH
Hohenhardtweiler Str. 4
74420 Oberrot

Typ
Type
Klasse M1, siehe Seite 2
Class M1, see page 2
Entsprechend Klasse M1, siehe Seite 2
according to Class M1, see page 2

Fabrikate/Serien-Nr.
Serial number
69309-71509

Ident-Nr.
Ident number

Auftraggeber
Customer
Rolf Langenscheid GmbH
Waagensystemtechnik
Altenaer Str. 192
D - 58513 Lüdenscheid

Auftragsnummer
Order No. **185800**

Anzahl der Seiten des Kalibrierscheines
Number of pages of the certificate **4**

Datum der Kalibrierung
Date of calibration **05.03.2024**

Dieser Kalibrierschein dokumentiert die metrologische Rückführbarkeit auf nationale Normale zur Darstellung der Einheiten in Übereinstimmung mit dem Internationalen Einheitensystem (SI).

Die DAKKS ist Unterzeichner der multilateralen Übereinkommen der European co-operation for Accreditation (EA) und der International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC) zur gegenseitigen Anerkennung der Kalibrierscheine.

Für die Einhaltung einer angemessenen Frist zur Wiederholung der Kalibrierung ist der Benutzer verantwortlich.

This calibration certificate documents the metrological traceability to national standards, which realize the units of measurement according to the International System of Units (SI).

The DAKKS is signatory to the multilateral agreements of the European co-operation for Accreditation (EA) and of the International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC) for the mutual recognition of calibration certificates.

The user is obliged to have the object recalibrated at appropriate intervals.

Dieser Kalibrierschein darf nur vollständig und unverändert weiterverbreitet werden. Auszüge oder Änderungen bedürfen der Genehmigung des ausstellenden Kalibrierlaboratoriums. Kalibrierscheine sind ohne Nennung und Unterschrift des für die Freigabe Verantwortlichen nicht gültig.

This calibration certificate may not be reproduced other than in full except with the permission of the issuing laboratory. Calibration certificates are not valid without the full name and signature of the approval responsible person.



Datum Date	Freigabe des Kalibrierscheines durch Approval of the calibration certificate by	Bearbeiter Person in charge
05.03.2024	 U. Rost	 M. Krasinski



160631
D-K-15192-01-00
2024-03

Die englische Fassung des Kalibrierscheines ist eine unverbindliche Übersetzung. Im Zweifelsfall gilt der deutsche Originaltext.

The English version of the calibration certificate is not a binding translation. If any matter gives rise to controversy, the German original text must be used.

Kalibriergegenstand
Calibration object

Nennwerte <i>nominal values</i>	Form <i>shape</i>	Werkstoff nach Angabe des Herstellers <i>material according to the manufacturer</i>	Dichte der Gewichtsstücke bei 20 °C <i>density of the weights at 20 °C</i>	Unsicherheit der Dichte (k=2) <i>uncertainty of density (k=2)</i>
22 x 20 kg	Blockgewicht <i>block weight</i>	Grauguss verzinkt <i>cast iron</i>	7250 kg/m ³	400 kg/m ³
60 kg	Korb <i>basket</i>	Edelstahl, glasperlgestrahlt <i>stainless steel, glass beaded</i>	7950 kg/m ³	140 kg/m ³

Aufbewahrung
Storage
 Der Gewichtsatz befindet sich im Korbgewicht, die Kennzeichnung der Blockgewichte ist auf den Verschlussplättchen der Justierkammern aufgebracht. Das Korbgewicht ist auch dem Gewichtstück gekennzeichnet.
The set of weights is kept inside the basket weight, the marking of the block weights are affixed on the plates of the adjusting cavities. The basket weight is marked on the weight

Normale
Standards
 GS 34: Gebrauchsnormale, Klasse F1; Kalibrier-Nr.: 155479
 GS 25: Gebrauchsnormale, Klasse E2; Kalibrier-Nr.: 158968-2024-01
 GS 33: Gebrauchsnormale, Klasse F1; Kalibrier-Nr.: 159899-2024-02

Standards
 GS 34: working standard, class F1; calibration-no.: 155479
 GS 25: working standard, class E2; calibration-no.: 158968-2024-01
 GS 33: working standards, class F1; calibration-no.: 159899-2024-02

Kalibrierverfahren
Calibration procedure
 Die Bestimmung des konventionellen Wägewertes wurde unter Verwendung von Massennormalen nach dem Substitutionsverfahren auf Komparatorwaagen durchgeführt.

Calibration procedure
 The conventional mass value was determined with balances by comparison with standards using the substitution weighing method.

Kalibrierort
Calibration location
 Die Kalibrierung wurde im permanenten Kalibrierlabor durchgeführt.
 The calibration was performed in the permanent calibration laboratory.



160631
D-K-15192-01-00
2024-03

Messergebnisse und Umgebungsbedingungen

Results of measurement and ambient conditions

Tabelle Table

Nennwert <i>nominal value</i>	Kennzeichnung <i>Marking</i>	Konventioneller Wägewert <i>conventional mass value</i>	Messunsicherheit <i>uncertainty of measurement</i>	Zul. Fehlergrenze <i>max. permissible error</i>	Mittlere Umgebungsbedingungen der Luft <i>ambient conditions of air</i>		
					Temperatur <i>temperature</i>	Rel. Feuchtigkeit <i>rel. humidity</i>	Luftdruck <i>air pressure</i>
					[in °C]	[in % r.F.]	[in hPa]
20 kg	69409	20 kg +462 mg	300 mg	1000 mg	20,73 ± 0,04	43,5 ± 0,4	972,4 ± 1,0
20 kg	69509	20 kg +473 mg	300 mg	1000 mg	20,66 ± 0,04	41,5 ± 0,4	972,7 ± 1,0
20 kg	69609	20 kg +243 mg	300 mg	1000 mg	20,66 ± 0,04	40,8 ± 0,4	972,9 ± 1,0
20 kg	69709	20 kg +337 mg	300 mg	1000 mg	20,68 ± 0,04	43,9 ± 0,4	972,0 ± 1,0
20 kg	69809	20 kg +233 mg	300 mg	1000 mg	20,73 ± 0,04	41,6 ± 0,4	972,7 ± 1,0
20 kg	69909	20 kg +202 mg	300 mg	1000 mg	20,66 ± 0,04	43,7 ± 0,4	972,2 ± 1,0
20 kg	70009	20 kg +298 mg	300 mg	1000 mg	20,69 ± 0,04	42,9 ± 0,4	972,8 ± 1,0
20 kg	70109	20 kg +193 mg	300 mg	1000 mg	20,69 ± 0,04	41,5 ± 0,4	972,7 ± 1,0
20 kg	70209	20 kg +357 mg	300 mg	1000 mg	20,63 ± 0,04	43,8 ± 0,4	972,2 ± 1,0
20 kg	70309	20 kg +437 mg	300 mg	1000 mg	20,66 ± 0,04	43,5 ± 0,4	971,8 ± 1,0
20 kg	70409	20 kg +423 mg	300 mg	1000 mg	20,69 ± 0,04	40,5 ± 0,4	972,8 ± 1,0
20 kg	70509	20 kg +163 mg	300 mg	1000 mg	20,72 ± 0,04	40,3 ± 0,4	972,8 ± 1,0
20 kg	70609	20 kg +433 mg	300 mg	1000 mg	20,69 ± 0,04	41,0 ± 0,4	972,7 ± 1,0
20 kg	70709	20 kg +493 mg	300 mg	1000 mg	20,67 ± 0,04	41,5 ± 0,4	972,7 ± 1,0
20 kg	70809	20 kg +428 mg	300 mg	1000 mg	20,70 ± 0,04	40,8 ± 0,4	972,8 ± 1,0
20 kg	70909	20 kg +523 mg	300 mg	1000 mg	20,74 ± 0,04	41,6 ± 0,4	972,7 ± 1,0
20 kg	71009	20 kg +223 mg	300 mg	1000 mg	20,70 ± 0,04	42,3 ± 0,4	972,7 ± 1,0
20 kg	71109	20 kg +172 mg	300 mg	1000 mg	20,69 ± 0,04	44,1 ± 0,4	971,9 ± 1,0
20 kg	71209	20 kg +447 mg	300 mg	1000 mg	20,67 ± 0,04	44,1 ± 0,4	972,3 ± 1,0
20 kg	71309	20 kg +203 mg	300 mg	1000 mg	20,71 ± 0,04	40,5 ± 0,4	972,8 ± 1,0
20 kg	71409	20 kg +433 mg	300 mg	1000 mg	20,72 ± 0,04	41,3 ± 0,4	972,7 ± 1,0
20 kg	71509	20 kg +577 mg	300 mg	1000 mg	20,66 ± 0,04	43,8 ± 0,4	972,1 ± 1,0
60 kg	69309	60 kg +1649 mg	960 mg	3000 mg	21,80 ± 0,25	45,1 ± 4,0	972,8 ± 0,8

Konformität

Conformity

Die konventionellen Wägewerte der Gewichtstücke halten die Anforderungen der Genauigkeitsklasse M1 nach der Internationalen Empfehlung R 111 der Internationalen Organisation für Gesetzliche Metrologie (OIML R 111), Ausgabe 2004, ein.

Der konventionelle Wägewert des Korbgewichtes ist entsprechend der Genauigkeitsklasse M1 nach der Internationalen Empfehlung R 111 der Internationalen Organisation für Gesetzliche Metrologie (OIML R 111), Ausgabe 2004, ein.

Die angegebenen Werte gelten für den Zustand des Gewichtsatzes zur Zeit der Kalibrierung.

The conventional values of the weights are in accordance with the requirements of accuracy class M1 according to International Recommendation R 111 of the International Organization of Legal Metrology (OIML R 111), edition 2004.

The conventional value of the basket weight is according to the requirements of accuracy class M1 according to International Recommendation R 111 of the International Organization of Legal Metrology (OIML R 111), edition 2004.

The values stated apply to the condition of the set of weights at the time of calibration.



160631
D-K-15192-01-00
2024-03

Magnetische Eigenschaften

Magnetic properties

Die magnetische Suszeptibilität und/oder permanente Magnetisierung wurden gemäß der Internationalen Empfehlung R 111 der Internationalen Organisation für Gesetzliche Metrologie (OIML R 111), Ausgabe 2004 mit folgenden Prüfmitteln überprüft: Suszeptometer, Permeabilitätsmessgerät und/oder Magnetometer mit Fluxgatesonde.

Die Grenzwerte der entsprechenden Fehlergrenzenklasse gemäß OIML R111-1:2004 werden eingehalten.

The magnetic susceptibility and/or permanent magnetization were determined by test equipment recommended by International Recommendation No. 111 of the International Organization of Legal Metrology (OIML R 111), edition 2004: susceptometer, permeability measuring instrument or fluxgate magnetometer.

The limits for the class have to be tested are in accordance to OIML R111-1:2004.

Messunsicherheit

Uncertainty of measurement

Angegeben ist die erweiterte Messunsicherheit, die sich aus der Standardmessunsicherheit durch Multiplikation mit dem Erweiterungsfaktor $k=2$ ergibt. Sie wurde gemäß EA-4/02 M:2013 ermittelt. Der Wert der Messgröße liegt im Regelfall mit einer Wahrscheinlichkeit von annähernd 95 % im zugeordneten Werteintervall.

Die erweiterte Messunsicherheit wurde aus Messunsicherheitsanteilen der verwendeten Normale, der Wägungen und der Luftauftriebskorrektur berechnet. Eine Abschätzung über Langzeitveränderungen ist in der Unsicherheitsangabe nicht enthalten.

Kovarianzen werden im Allgemeinen nicht angegeben, daher sind für Kombinationen von Gewichtstücken die Unsicherheiten nach der Formel:

$$U_g = \sum U_i$$

zu addieren. U_g ist die Gesamtunsicherheit und U_i sind die Unsicherheiten der verwendeten Gewichtstücke.

Reported is the expanded uncertainty of measurement which results from the combined standard uncertainty by multiplication with the coverage factor $k=2$. It was determined according to EA-4/02 M:2013. Generally, the value of the measurand is within the assigned interval of values with a confidence level of approximately 95 %.

The expanded uncertainty was calculated from the components of uncertainty of used reference standards, of the weighings and of the air buoyancy correction. An estimation of long time variations is not included.

Covariances are not generally reported; therefore the uncertainties for combinations of weights must be added according to the above formula, with U_g for total uncertainty and U_i for the uncertainties of the used weights.

Bemerkungen

Remarks

1. Der konventionelle Wägewert eines Gewichtstückes entspricht der Masse des Gewichtstückes für eine angenommene Dichte von 8000 kgm^{-3} bei einer Luftdichte von $1,2 \text{ kgm}^{-3}$ in Übereinstimmung mit dem Internationalen Dokument Nr. 28 der Internationalen Organisation für Gesetzliche Metrologie (OIML D 28), Ausgabe 2004.

The conventional mass value of the weight correspond to the mass of the weight assuming a density of 8000 kgm^{-3} at an air density of $1,2 \text{ kgm}^{-3}$ in accordance with International Document No. 28 of the International Organization of Legal Metrology (OIML D 28), edition 2004.

2. Die Deutsche Akkreditierungsstelle GmbH ist Unterzeichner der multilateralen Übereinkommen der European co-operation for Accreditation (EA) und der International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC) zur gegenseitigen Anerkennung der Kalibrierscheine. Die weiteren Unterzeichner innerhalb und außerhalb Europas sind den Internetseiten von EA (www.european-accreditation.org) und ILAC (www.ilac.org) zu entnehmen.

The Deutsche Akkreditierungsstelle GmbH is signatory to the multilateral agreements of the European co-operation for Accreditation (EA) and of the International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC) for the mutual recognition of calibration certificates. The other signatories inside and beyond Europe can be taken from the web-pages of EA (www.european-accreditation.org) and ILAC (www.ilac.org).

Ende des Kalibrierscheines

End of calibration certificate